



# Teschner Nachrichten

Regionalverein  
der Deutschen  
des Teschner  
Schlesiens e.V.



**52**

September  
bis  
Dezember  
**2025**

WANN,  
WAS,  
WO  
?

1-4/2026

## *Backen im Herbst* mit den Gymnasiasten

Am 7. Oktober 2025 war ich wieder zum Backen mit den Schülern vom Gymnasium Havířov – Podlesí verabredet.

Ich schickte der Lehrerin Frau Mgr. Katka Onderkova in

Vorfelde schon ein paar Rezepte, von denen sie zwei auswählte und die Backzutaten besorgte.

Die Schüler waren dieses Mal jünger, sie kamen aus der siebten und achten Klasse, d.h. sie

waren zwischen 13 und 15 Jahre alt.

Als erstes machten wir eine kleine Vorstellungsrunde, so lernte ich die Schüler etwas näher kennen.

Die eine Gruppe bereitete alles für einen „Fantakuchen“ vor, während die andere Gruppe einen vorweihnachtlichen „Weichen Lebkuchen“ machte.

Da die Schüler noch nicht so viel Deutsch sprachen, kam auch das eine und andere Wort in Tschechisch zum Einsatz, da meine Rezepte nur in deutscher Sprache sind.

Auch dieses Mal benutzen wir sowohl die Winkelpalette als auch die Teighörn-



chen, die ich von zuhause mitbrachte.

Als die beiden Kuchen in den Backöfen waren, sprach ich mit den Schülern über ihre Ferien, wo sie gewesen sind und was sie dort gemacht haben.

## Fantakuchen

( 1 Blech ca. 30 x 40 cm)

### **Unterer Teig:**

4 Eier – Eier, Zucker und Vanillezucker mit dem Hand-

200 g Zucker – rührgerät aufschlagen. Zuerst Öl und Fanta

8 g Vanillezucker – dazugeben und verrühren und zum Schluss

125 ml Öl – noch das Mehl mit dem

# Weicher Lebkuchen

## Zutaten:

300 g Puderzucker  
 2 Eier  
 500 ml Milch  
 3 Esslöffel Öl  
 2 Esslöffel Pflaumenmus  
 400 g feines Mehl  
 15 g Soda  
 1 Esslöffel Kakaopulver  
 1 Esslöffel Lebkuchengewürz

Puderzucker, Eier, Öl, Milch und Pflaumenmus in einer Schüssel mit dem Schneebesen verrühren. Mehl, Soda, Kakaopulver und Lebkuchengewürz mischen und unterrühren.

Die Masse auf ein gefettetes, mit Backpapier ausgelegtes Backblech streichen. Bei 180 °C ca. 20 bis 25 Minuten backen.

**Tipp:** Der ausgekühlte Lebkuchen kann mit Marmelade gefüllt und mit Schokolade überzogen werden.



Backpulver.

150 ml Fanta

375 g feines Mehl

15 g Backpulver

## Streusel:

75 g Butter – Alle Zutaten zum Streusel verkneten.

75 g Zucker

150 g feines Mehl

1 Prise Salz

Vanille – und Zitronenaroma

Obst nach Belieben.

Backblech leicht fetten und mit Backpapier auslegen und den Teig aufstreichen.

Dann zuerst das Obst darauf verteilen und zum Schluss den Streusel verstreuen.

**Backen:** bei 175°C ca. 30 bis 35 Minuten

# Landesversammlung

Landesversammlung der Deutschen Vereine in der Tschechischen Republik  
Präsidiumssitzung der LV-Wahlperiode 2025-2028.

Am Samstag, den 08.11.2025 fand die Herbsttagung der Deutschen Vereine in Prag unter der Leitung des Präsidenten des LV Martin Dzingel statt. Es folgten die Tätigkeitsberichte der Geschäftsleitung und des Präsidentenamtes. Informationen über die Finanzierung des Haushaltjahres

2025. Projekte 2025 - Evaluierung der Vereine.

Weitere Projekte 2026 - Übersicht der genehmigten Projekte nach dem JPK. Im Anschluss haben die Delegierten der Vereine einen kurzen Vortrag über die Tätigkeiten in ihren Vereinen gehalten. Es wurden noch Verschiedenes und Beschlüsse der LV besprochen, damit war der erste Teil der Tagesordnung beendet. Im zweiten Teil ging es um die Neuwahl des Präsidiums. Der



Präsidenten Herr Martin Dzingel hatte im Vorfeld schon erklärt, dass er nicht mehr als Präsident kandidieren wird. Als erstes wurde eine dreiköpfige Wahlkommission gewählt. Es werden sieben Personen in das Präsidium gewählt. Von der Versammlung wurden zehn Vorschläger gemacht. Danach war die Vorstellung der Kandidatinnen und Kandidaten für das Präsidium mit Zukunftsvisionen. Von den vierunddreißig Wahlberechtigten wurden von den zehn Kandidaten sieben gewählt.

Nach der Wahl der Delegierten werden von der Versammlung Vorschläge für den Präsidenten gemacht. Der Präsi-



dent kann nur von der LV aus den Reihen der sieben gewählten Delegierten gewählt werden, alle vorgeschlagenen lehnten ab. Nach langer Diskussion standen zum Schluss drei Namen auf der Liste. Nach einigen Beratungen hat sich dann Herr Richard Neugebauer vom Schlesisch Deutschen Verein aus Troppau bereiterklärt für ein Jahr die Präsidentschaft zu übernehmen. Der Kandidat wurde mit vierunddreißig Stimmen gewählt, damit war der Wahlpoker beendet und die Versammlung wurde geschlossen.



*Jana Scholl, Horst Elfner*



# Wettbewerb der deutschen Präsentationen

10.11.2025 Gymnasium,  
Studentská 11, Havířov

## Thema: „Leute Heute“

Am Wettbewerb nahmen 3 Klassen des Gymnasiums teil, insgesamt 14 Studentinnen und Studenten, nämlich Mikulová Vendula, Němcová Ester, Koničová, Barbora, Studnická Agáta, Pavličná Vendula, Richterkova Julie, Kunčická Veronika, Vavřík Jan, Páčová Valérie, Páčová Olivie, Hrubá Adéla, Štúrcová Karolína, Bajová Michaela, Kotchenko Oleksandr.



Die Studentinnen und Studenten hatten zu den Themen bekannte Sportlern, Schauspielern, Politiker, Bevölkerung, bekannte Persönlichkeiten und Kommunikation

Vorträge erarbeitet.

In den Vorträgen wurden verschiedene



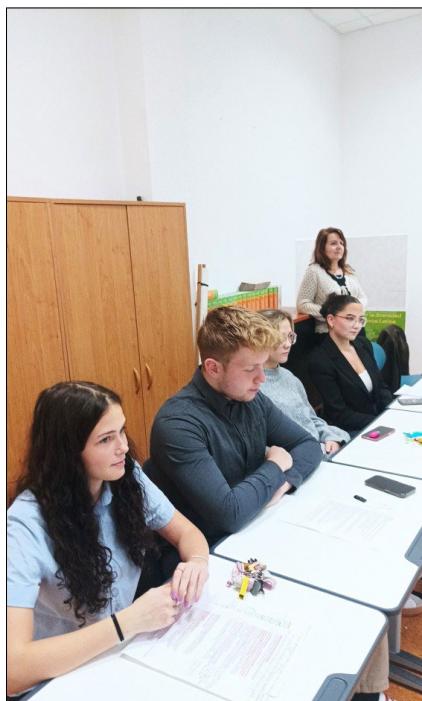
bekannte Persönlichkeiten aus Fußball, Volleyball, Tennis und Eishockey sowie Schauspielerinnen und Schauspieler, Präsidenten, die Bevölkerungsdichte, Schriftsteller und Themen wie Festnetztelefon, Handy und Internet angeprochen. Wo es möglich war, wurden zudem Vergleiche zwischen Tschechien und Deutschland gezogen.

Nach Beratung in der Jury wurden die Plätze von eins bis vier vergeben, die Entscheidung war schwer, da die vorbereiteten Präsentationen alle gut waren.

Danach wurden die Preise überreicht.  
Platz1 – Mikulová Vendula + Němcová Ester  
Platz2 – Páčová Valerie + Páčová Olivie  
Platz3 – Königová Barbora + Studnická Agáta  
Platz4 – Kotchenko Oleksandr.

Es war eine Freude, den Vorträgen zuzuhören. Wir blicken bereits mit Interesse auf die nächste Veranstaltung.







# Deutscher Präsentationswettbewerb

Auch in diesem Jahr veranstaltete der Fachausschuss Deutsche Sprache in Zusammenarbeit mit dem Verband der Deutschen des Teschener Schlesiens (VDTs) einen populären Wettbewerb für deutsche Vorträge. Der Wettbewerb fand am 10.11. statt und stand in diesem Jahr unter dem Motto LEUTE HEU-

TE. Es nahmen 6 Paare und 2 Einzelnen aus der 3. und 4. Klasse sowie der 7A und 8A teil. Sie näherten sich dem Thema auf unterschiedliche Weise, so dass die Jury, bestehend aus Vertretern des VDTs, viele interessante Informationen über Persönlichkeiten Deutschlands und der Tschechischen Republik erfuhr, sei es über Sportler, Schriftsteller, Wissenschaftler, Influencer, Sänger oder auch über die Zusammensetzung der Einwohner beider Länder.

Die Besten in diesem Jahr war das Paar Ester Němcová aus 4A4 und Vendula Mikulová aus 8A. Vendula Pavličná und Julie Richterková aus der 7A belegten den zweiten Platz, Barbora Königová und Agáta Studnická aus der 8A den dritten Platz. Die Jury zeichnete Oleksandr Kotchenko von 3A4 dann mit dem 4. Platz aus.

VDTs erwarb Büchergutscheine für die Gewinner und eine kleine süße Belohnung für alle teilnehmenden Schüler. Vielen Dank und herzlichen Glückwunsch an die ausgezeichneten Studierenden!



## Der Deutschkurs in Havířov setzt fort.

Trotz Einstellung der Finanzierung des Deutschunterrichts setzt auch in diesem Schuljahr der Deutschkurs für Anfänger im Begegnungszentrum in Havířov fort. Jeden Donnerstag von 16:30 Uhr bis 18:00 Uhr treffen sich sechs Kursteilnehmer, um fleißig Deutsch zu lernen.

Auf dem Kurs entwickeln die Teilnehmer alle vier Sprachfertigkeiten, d.h. Hören, Lesen, Sprechen und Schreiben.

Da alle sechs Kursteilnehmer Erwachsene sind, von denen einige berufstätig sind und nur wenig Zeit haben, gibt es keine Hausaufgaben. Umso fleißiger müssen sie dafür im Kurs arbeiten.

Im Namen der Kursteilnehmer bedanke ich mich bei der Vorsitzende des Begegnungszentrums Frau Slížová für die bisherige Unterstützung des Deutschkurses und hoffe, dass die gute Zusammenarbeit auch im nächsten Jahr fortgesetzt wird.

*Radomír Holý, Kursleiter*



# Činnost Spolku Havířov v roce 2025

Pravidelná setkávání v BGZ Havířově, snažíme se, aby akce byly zajímavé pro všechny. Český Těšín a Třinec se setkávají 1x měsíčně v Českém Těšíně Na Mojské.

Výroční členská schůze - předkládáme plán akcí a členové tyto akce a rozpočet schvalují.



Vydáváme Zpravodaj s informacemi o akcích a s popisem uskutečněných akcí. Bohužel na počítačích umí velmi málo členů, proto musíme vydávat v tiskově podobě. Je to zároveň i kronika spolku.

Výuka německého jazyka probíhá 1x týdně, poskytujeme prostory BGZ panu ing. Holému.

Spolupracujeme úzce s Gymnáziem Havířov. Studenti pro nás před velikonocemi uvařili Eintopf, vyzdobili BGZ a pro všechny vyrobili přání k velikonocům. Zároveň si připravili i pásmo německých písni a básní na oslavu jara.

Studijní cestu, financovanou z Dotace města Havířova, jsme zaměřili na památky v okolí a 80.výročí ukončení války, tj. Zámek Raduň, Opavu – nejzničenější město za

2. sv. války a památník Ostravské operace v dubnu 1945 v Hrabyni.

Na Muttertagu nám studenti z Gymnázia připravili program na 1,5 hod. německé básně, písň a hudbu na klavír, housle, flétnu...

Náš člen Helmut Halberstadt, rodilý mluvčí se studenty pravidelně procvičuje konverzaci, opravuje výslovnost, účastnil se jako porota při závěrečné zkoušce DCV pro studenta Gymnázia Borise.



Hana Slížová dělá pro studenty v našem BGZ přednášky z historie, např. O císařovně Sissi v červnu 2025.

Další člen spolku Thomas Wendel zatraktivňuje výuku německého jazyka pečením koláčů a dortů podle německých receptů. Proběhly letos již 2 akce, studenti jsou nadšeni a na jaře bude akce pokračovat.

V listopadu proběhla soutěž studentských prezentací v německém jazyce, téma Zajímavosti Německa. Zde porotu tvořili Horst Elfner, Jana Scholl a Helmut.

V prosinci se studenty navštívíme vánoční Krakov, projdeme Wawel, nejznámější krásné kostely a středověké hradby. Studentům přiblížíme Schindlerův seznam, na záchrani židů před koncentračním táborem. Pojede velký autobus 49 osob, 2 třídy studentů německého jazyka a naši členové, je plně obsazeno.





Velmi je oblíbený vánoční večírek, který nám letos zpestří soubor Vonička koledami a večer zahráje náš Eda Rakus k tanci a poslechu.

Poslali jsme žádost o dotaci na rok 2026 na Magistrát Havířova, letos v digitální podobě, přes datové schránky a s elektronickým podpisem, vše v PDF, dle požadavků magistrátu. Doufáme, že získáme nějaké finanční prostředky na rok 2026 od Havířova.

Slížová Hana

## Plánované akce na rok 2026

31. 3. – Eintopf

květen – výroční členská schůze

květen – Den matek Restaurace Radnice

23. 5. – studijní cesta Brno – Sudetoněmecké dny

3.10. – Opava – velké kulturní setkání

říjen – seminář Beskydy – dle finančních prostředků BMI

prosinec – vánoční večírek

...a další dle finančních možností.





## *Slovo předsedy na závěr roku 2025*



**Konec roku 2025 se opět přiblížil  
a nám nezbývá než hodnotit tento rok.**

V průběhu roku jsme měli mnoho zajímavých akcí, možnost se vzájemně setkat, pohovořit, zavzpomínat a přiblížit si německé tradice.

Finanční situace je stále složitější a finance z BMI se snižují. Nemohli jsme například uspořádat seminář, ale i přes

tyto potíže, jsme absolvovali mnoho zajímavých akcí. Očekávala bych však vyšší účast.

Ani v příštím roce nebude finanční situace o mnoho lepší. Z tohoto důvodu musíme zvýšit členské příspěvky na rok 2026 u důchodců z 200 Kč na 250 Kč a pracujícím na 400 Kč. Je to navýšení minimální a všichni to jistě pochopí, vzhledem k vývoji naší ekonomiky. Více



jak 10 let byli členské příspěvky nezměněné. Zvyšuj i ostatní spolky,

Dne 8. 11. 2025 v Praze proběhly volby do prezidia všech německých spolků. Nově již prezidentem nebude Mgr. Martin Dzingel, který na další období nekandidoval. Zvolený byl Ing. Richard Neugebauer z Opavy, který se uvolil tuto důležitou a náročnou funkci zastávat, ale pouze na 1 rok.

Změnila se nám vláda, snad bude nová vláda více myslit na své občany a všem se nám povede dobře. Hlavně se netrapte politikou!

Musíme se dívat do budoucna s nadějí, že v příštím roce budeme hlavně hodně zdrávi a spokojeni a často vzájemným setkáváním si budeme zpríjemňovat náš

život. A to je nejdůležitější.

Příspěvky na lázeňskou péči budou po-kračovat.

Zároveň chci apelovat na všechny naše členy, aby se hromadných pořádaných akcí zúčastňovali v co největší míře. Je to škoda, když na akci přijde málo členů. Některé akce budeme pořádat se studenty Gymnázia, neboť sami bychom neobsadili autobus.

Na závěr chci všem členům a členkám popřát krásné vánoce plné pohody a mnoho štěstí a zdraví v novém roce.

Hana Slížová



Wir wünschen Euch besinnliche frohe und glückliche Weihnachtstage und für das kommende Jahr 2026 mögen Euch Zufriedenheit, Frosinn, Gesundheit und ganz viel Liebe begleiten.

Wir freuen uns auf eine weitere gute Zusammenarbeit.

Der Vorstand der Deutschen des Teschner Schlesiens BZG Havírov



# Geburtstagskalender



Bartoníková Marie  
Elfner Horst  
Gold Dominik  
Kiacová Eva  
Kortmanová Jana  
Koslová Alžběta

Dombrovská Milada  
Gold Petr  
Holý Radomír  
Horálková Dana  
Hüsken Heinrich, 80 let

Bílko Rudolf, 85 let  
Drašnerová Ilona  
Chvátal Jiří, 65 let

Franek Antonín  
Ondraszek Erich  
Sabánová Marta, 75 let  
Pietraszek Česlav, 65 let  
Pindurová Jutta

Marek Albert  
Pietraszková Zuzana, 55 let  
Rajca Josef  
Wendel Thomas  
Wiewiorková Anna

## Januar

## Februar

## März

## April

Kula Eduard, 90 let  
Macura Radovan, 55 let  
Raabová Eva  
Recmanová Štěpánka

Rajca Jaroslav  
Studnický Jiří

Rajcová Halka  
Repková Zdeňka  
Rucki Paul  
Vavříková Marie  
Žídek Josef, 75 let



Backen im Herbst	1
Landesversammlung	4
Wettbewerb der deutschen Präsentationen,	6
Deutscher Präsentationswettbewerb	10
Činnost Spolku Havířov v roce 2025	12
Slovo předsedy	17
Geburtstagsjubiläen und feiern	19



## Verein der Deutschen des Teschner Schlesiens e.V.

Studentská 11, Havířov-Podlesí 73601

Tel./Fax +420 725 352 168, E-mail: deutsche@seznam.cz

Spendekonto: GE Money Bank 1800 702 734 /0600 (Inland)

**[www.vdd-teschner-schlesien.cz](http://www.vdd-teschner-schlesien.cz)**

Herausgeber: Verein der Deutschen des Teschner Schlesiens - BGZ Havířov

Vorsitzende: Hana Slížová

Autoren: Hana Slížová, Jiří Studnický, Jana Scholl, Horst Elfner, Zuzana Pietrašková,  
Radomír Holý a Thomas Wendel